

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ
ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС
Китайской
Народной Республики

Перевод
К.О. Огневой и А.А. Малинского



СТАТУТ
МОСКВА 2019

УДК 342.9
ББК 67.401.031.2
А31

Переводчики:

Огнева Ксения Олеговна, кандидат юридических наук,
преподаватель кафедры гражданского и административного
судопроизводства МГЮА им. О.Е. Кутафина;

Малинский Антон Алексеевич, адвокат Адвокатской палаты
Московской области

А31 Административный процессуальный кодекс Китайской Народной Республики / Пер. К. О. Огневой и А. А. Малинского. — Москва : Статут, 2019. — 48 с.

ISBN 978-5-8354-1573-1 (в обл.)

Настоящее издание представляет собой адаптивный перевод на русский язык Административного процессуального кодекса Китайской Народной Республики (далее — КНР). В нем показаны особенности административно-процессуальных отношений в условиях социализма с китайской спецификой.

В статьях Кодекса представлены основные институты и термины административного процессуального законодательства КНР, порядок подачи, принятия, рассмотрения иска, вынесения судебного акта, а также пересмотра и исполнения ранее состоявшихся судебных решений.

Ознакомление с текстом данного Кодекса на русском языке может быть полезным для широкого круга юристов: студентов высших учебных заведений, преподавателей, ученых, судей, адвокатов и иных специалистов.

УДК 342.9
ББК 67.401.031.2

*Электронные издания можно приобрести в интернет-магазине
statut-digital.ru*

ISBN 978-5-8354-1573-1

© Огнева К.О., Малинский А.А., перевод, 2019
© Издательство «Статут», редподготовка, оформление, 2019

**АДМИНИСТРАТИВНЫЙ
ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**
(редакция, действующая с 1 июля 2017 г.)¹

(Принят второй сессией VII созыва Всекитайского собрания народных представителей 4 апреля 1989 г., обнародован Указом Председателя Китайской Народной Республики от 4 апреля 1989 г. № 16, вступил в силу 1 октября 1990 г.; с поправками, внесенными Решением Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей от 1 ноября 2014 г., «О внесении изменений в Административный процессуальный кодекс Китайской Народной Республики», которые вступили в силу 1 мая 2015 г.; с поправками, внесенными Решением Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей от 27 июня 2017 г. «О внесении изменений в Гражданский процессуальный кодекс Китайской Народной Республики и Административный процессуальный кодекс Китайской Народной Республики», которые вступили в силу 1 июля 2017 г.)

¹ Перевод с китайского языка, источник – официальный сайт Всекитайского собрания народных представителей <http://npc.people.com.cn>.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Общие положения	8
Статья 1	8
Статья 2	8
Статья 3	8
Статья 4	9
Статья 5	9
Статья 6	9
Статья 7	9
Статья 8	9
Статья 9	9
Статья 10.....	10
Статья 11.....	10
Раздел 2. Подведомственность	11
Статья 12.....	11
Статья 13.....	12
Раздел 3. Подсудность	14
Статья 14.....	14
Статья 15.....	14
Статья 16.....	14
Статья 17.....	14
Статья 18.....	14
Статья 19.....	15
Статья 20.....	15
Статья 21.....	15
Статья 22.....	15
Статья 23.....	15
Статья 24.....	16
Раздел 4. Участники процесса	17
Статья 25.....	17
Статья 26.....	17
Статья 27.....	18
Статья 28.....	18
Статья 29.....	19
Статья 30.....	19

Статья 31.....	19
Статья 32.....	19
Раздел 5. Доказательства	21
Статья 33.....	21
Статья 34.....	21
Статья 35.....	22
Статья 36.....	22
Статья 37.....	22
Статья 38.....	22
Статья 39.....	23
Статья 40.....	23
Статья 41.....	23
Статья 42.....	23
Статья 43.....	23
Раздел 6. Предъявление иска и принятие его к производству.....	25
Статья 44.....	25
Статья 45.....	25
Статья 46.....	25
Статья 47.....	26
Статья 48.....	26
Статья 49.....	26
Статья 50.....	27
Статья 51.....	27
Статья 52.....	28
Статья 53.....	28
Раздел 7. Рассмотрение дела и вынесение решения	29
Глава 1. Общие положения	29
Статья 54	29
Статья 55	29
Статья 56	29
Статья 57	30
Статья 58	30
Статья 59	31
Статья 60	32
Статья 61	32
Статья 62	32
Статья 63	33

Статья 64	33
Статья 65	33
Статья 66	34
Глава 2. Общий порядок судебного разбирательства	
в суде первой инстанции	34
Статья 67	34
Статья 68	34
Статья 69	35
Статья 70	35
Статья 71	35
Статья 72	35
Статья 73	36
Статья 74	36
Статья 75	36
Статья 76	37
Статья 77	37
Статья 78	37
Статья 79	37
Статья 80	38
Статья 81	38
Глава 3. Упрощенное производство	38
Статья 82	38
Статья 83	39
Статья 84	39
Глава 4. Порядок рассмотрения дел в суде	
второй инстанции	39
Статья 85	39
Статья 86	39
Статья 87	40
Статья 88	40
Статья 89	40
Глава 5. Порядок судебного контроля.....	41
Статья 90	41
Статья 91	41
Статья 92	42
Статья 93	42

Раздел 8. Исполнение решений суда	44
Статья 94.....	44
Статья 95.....	44
Статья 96.....	44
Статья 97.....	45
Раздел 9. Производство по делам, связанным с участием иностраных лиц	46
Статья 98.....	46
Статья 99.....	46
Статья 100.....	46
Раздел 10. Дополнительные положения	47
Статья 101.....	47
Статья 102.....	47
Статья 103.....	47